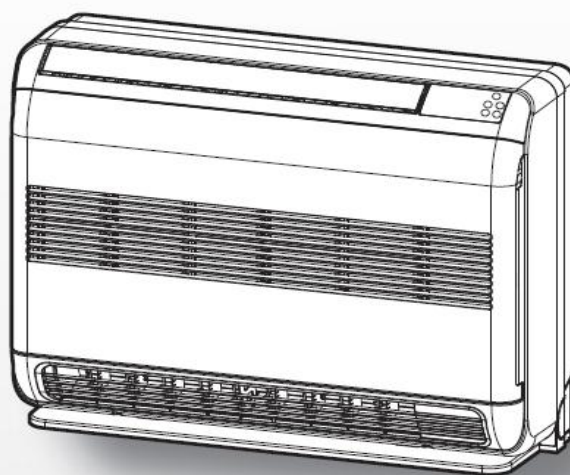


TOSHIBA

Leading Innovation >>>

OWNER'S MANUAL



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-(B) 10, 13, 18UFV Series

Outdoor unit

RAS-10, 13, 18SAV Series

RAS-M14GAV-E

RAS-M18GAV-E

RAS-3M18SAV-E

RAS-3M26GAV-E1

RAS-4M23SAV-E

RAS-4M27GAV-E1

RAS-5M34UAV-E

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

POLSKI

ČESKY

РУССКИЙ

HRVATSKI

MAGYAR

TÜRKÇE

NEDERLANDS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

SVENSKA

SUOMI

NORSK

DANSK

ROMÂNĂ

БЪЛГАРСКИ

EESTI

LATVISKI

SLOVENČINA

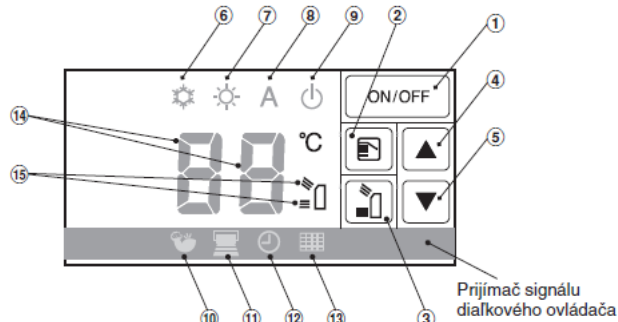
SLOVENŠČINA

1 ZOBRAZOVACÍ A OVLÁDACÍ PANEL VNÚTORNEJ JEDNOTKY

Vnútornú jednotku je možné obsluhovať pomocou jej ovládacieho panela alebo pomocou diaľkového ovládača.

Zariadenie bude vždy pracovať podľa naposledy vykonaného príkazu. Ak zmeníte nastavenú teplotu pomocou ovládacieho panela vnútornej jednotky, údaj o nastavenej teplote sa zmení, ale údaj na displeji teploty na diaľkovom ovládači sa nezmení.

Aj keď nastavíte prúdenie vzduchu len cez horný výstup, malé množstvo vzduchu môže prúdiť aj cez dolný výstup.

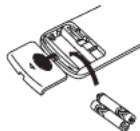


- 1 Tlačidlo OPERATION (chod): Zapnutie/vypnutie zariadenia, zhasnutie kontrolky FILTER CHECK (kontrola filtra).
- 2 Tlačidlo MODE (režim): Voľba prevádzkového režimu (Automatický → Ochladzovanie → Kúrenie → Automatický → ...).
- * Funkcia CHILD LOCK (detská poistka): Podržte tlačidlo MODE (režim) stlačené 3 sekundy. (Túto funkciu je možné aktivovať aj po zastavení činnosti.)
Ak chcete zrušiť funkciu CHILD LOCK, znova stlačte tlačidlo MODE na 3 sekundy.
Po aktivovaní funkcie CHILD LOCK zaznejú 3 pípnutia.
Keď stlačením tlačidla MODE funkciu vypnete, ozve sa pípnutie a o 3 sekundy môžu zaznieť ďalšie 3 pípnutia.
Keď je detská poistka aktivovaná, tlačidlá na ovládacom paneli nefungujú. (Po stlačení tlačidla zaznie 1 pípnutie.)
Zariadenie je možné obsluhovať pomocou diaľkového ovládača, aj keď je aktivovaná funkcia CHILD LOCK.
Po prerušení prívodu elektrického prúdu do zariadenia sa táto funkcia zruší.
- 3 Tlačidlo AIR OUTLET SELECT (voľba vývodu vzduchu): Ochladzovanie, Automatický režim (Horný a dolný → Horný → Horný a dolný → ...) Vysušovanie (len horný)
Kúrenie (Horný a dolný → Horný → Dolný → Horný a dolný → ...) V režime ochladzovania: keď sa skutočná teplota priblíži k nastavenej teplote, nastaví sa horný vývod vzduchu.
Po zastavení chodu: otvorenie/zatvorenie mriežky dolného vývodu vzduchu.
Keď sa na ukazovateli TEMPERATURE (teplota) zobrazuje údaj „CL“, mriežka dolného vývodu vzduchu je zatvorená.
Keď sa na ukazovateli TEMPERATURE (teplota) zobrazuje údaj „OP“, mriežka dolného vývodu vzduchu je otvorená.
- 4 Tlačidlo TEMPERATURE (teploty) (Nahor): Zvýšenie nastavenej teploty o 1°C (17°C → 18°C → ... 30°C)
- 5 Tlačidlo TEMPERATURE (teplota) (Nadol): Zníženie nastavenej teploty o 1°C (30°C → 29°C → ... 17°C)
- 6 Kontrolka COOL a DRY (chladenie a vysušovanie) (Modrá)
- 7 Kontrolka HEAT (kúrenie) (Oranžová)
- 8 Kontrolka AUTO (automatický režim) (Zelená)
- 9 Kontrolka OPERATION (chod) (Zelená)
- 10 Kontrolka HI-POWER (vysoký výkon) (Zelená)
- 11 Kontrolka FLOOR (podlaha) (Oranžová)
- 12 Kontrolka TIMER (časovač) (Zlta)
- 13 Kontrolka FILTER CHECK (kontrola filtra) (Červená)
- 14 Ukazovateľ TEMPERATURE (teploty) (Modrý)
- 15 Kontrolka AIR OUTLET (vývod vzduchu) (Zelená)

2 PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

Príprava Filtrův

1. Otvorte mriežku prívodu vzduchu a vyberte filtre.
2. Nasadte prídavné filtre. (Podrobnosti nájdete v dokumentácii k príslušenstvu.)



Vkladanie Batérií

1. Vyberte kryt.
2. Vložte 2 nové batérie (typu AAA) a správne umiestnite póly (+) a (-).

Vyberanie batérií

1. Odstráňte kryt a vyberte batérie.
2. Znova nasadte kryt.
• Pri likvidácii batérií postupujte podľa platných predpisov.

Nastavenie Hodín

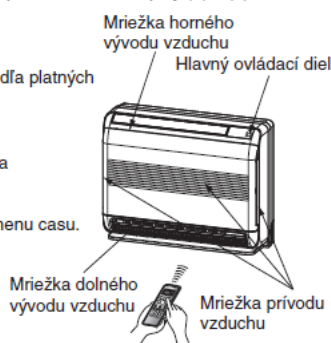
1. Stlačte CLOCK • hrotom ceruzy.
Ak ukazovateľ času bliká, prejdite na ďalší krok 2.

2. Stlačte alebo : Na zmenu času.

3. Stlačte : Nastavenie času.

Resetovanie Diaľkového Ovládača

1. Vyberte batériu.
2. Stlačte .
3. Vložte batériu.



3 SMER PRÚDENIA VZDUCHU

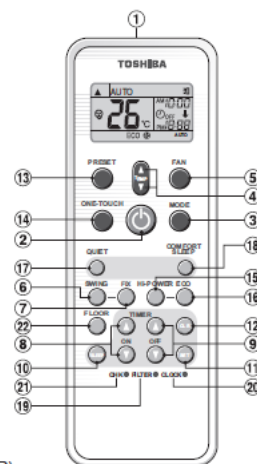
1	Stlačte : Natočte lamely do požadovaného vertikálneho smeru.	
2	Stlačte : Automatická zmena prúdenia vzduchu.	
3	Horizontálny smer nastavte ručne.	

Poznámka:

- Nepohybujte lamelami ručne pomocou iných lamiel.
- V niektorých prevádzkových režimoch sa vertikálna poloha lamiel môže nastavovať automaticky.
- V režime kúrenia nasmerujte prúd vzduchu nadol. Pri zapnutí režimu pohybu lamiel pomocou diaľkového ovládača sa zachová poloha pri prijatí príkazu, ale horné lamely nebudú v činnosti.
- Pri zmene režimu prúdenia vzduchu na „nahor/nadol“ alebo „fúkание nahor“ sa vykoná pohyb lamiel.
- V režime vyhrievania podlahy smeruje prúd vzduchu iba nadol a pomocou diaľkového ovládača nie je možné aktivovať pohyb lamiel.

4 FUNKCIA DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA

- 1 Vysielač infračerveného žiarenia
- 2 Tlačidlo štart/stop
- 3 Tlačidlo voľby režimu (MODE)
- 4 Tlačidlo teploty (TEMP)
- 5 Tlačidlo rýchlosti fúkania (FAN)
- 6 Tlačidlo pohybu mriežok (SWING)
- 7 Tlačidlo nastavenia lamiel (FIX)
- 8 Tlačidlo zapínania časovača (ON)
- 9 Tlačidlo vypínania časovača (OFF)
- 10 Tlačidlo časovacia vypnutia (SLEEP)
- 11 Tlačidlo nastavení (SET)
- 12 Tlačidlo zrušenia (CLR)
- 13 Tlačidlo pamäte a prednastavených hodnôt (PRESET)
- 14 Tlačidlo na jeden dotyk (ONE-TOUCH)
- 15 Tlačidlo vysokého výkonu (HI-POWER)
- 16 Tlačidlo ekonomického chodu (ECO)
- 17 Tlačidlo tichého chodu (QUIET)
- 18 Tlačidlo pre pohodlný spánok (COMFORT SLEEP)
- 19 Resetovacie tlačidlo filtra (FILTER)
- 20 Resetovacie tlačidlo hodín (CLOCK)
- 21 Kontrolné tlačidlo (CHK)
- 22 Tlačidlo režimu vyhrievania podlahy (FLOOR)



5 OVLÁDANIE NA JEDEN DOTYK

Stlačte tlačidlo ovládania na jeden dotyk „ONE-TOUCH“ na dosiahnutie plne automatického chodu, ktorý je naprogramovaný podľa potrieb typického zákazníka vo vašej časti sveta. Toto naprogramované nastavenie určuje teplotu, silu a smer prúdenia vzduchu a ďalšie nastavenia, aby ste mali alternatívnu možnosť ovládania na JEDEN DOTYK. Ak uprednostňujete iné nastavenia, môžete si vybrat z mnohých prevádzkových funkcií vášho zariadenia Toshiba.

Stlačte : Spustenie zariadenia.

6 AUTOMATICKÝ REŽIM/OCHLADZOVANIE (VYSUŠOVANIE) / KÚRENIE

1. Stlačte : Zvoľte A. Cool (ochladzovanie) Dry (vysušovanie) Heat (kúrenie) .

2. Stlačte : Nastavte požadovanú teplotu.

Min. 17°C, Max. 30°C.

3. Stlačte : Zvoľte AUTO, LOW -, LOW+ -, MED -, MED+ -, alebo HIGH -.

- * AUTOMATICKÝ REŽIM: Automatická voľba režimu ochladzovania alebo kúrenia.
- * V režime DRY nie je možné voľiť objem vzduchu.

7 VYSOKO VÝKONNÝ CHOD

Rýchlejšia automatická regulácia teploty a prúdenia vzduchu v automatickom režime, v režime ochladzovania alebo v režime kúrenia (okrem režimu VYSUŠOVANIA).

Stlačte : Spustenie a zastavenie chodu.

8 REŽIM VYHRIEVANIA PODLAHY

Teplý vzduch bude prúdiť iba nadol.
Teplota vzduchu prúdiaceho z vývodu bude vyššia než zvyčajne.

9 EKONOMICKÝ CHOD

Automatická regulácia teploty vzduchu pri nižšej spotrebe energie (okrem režimu VYSUŠOVANIA).

Stlačte : Spustenie a zastavenie chodu.

Poznámka: Pre chladiaci režim sa nastavená vnútorná teplota automaticky zvýši o jeden stupeň za 2 hodiny (maximálne zvýšenie o 2 stupne). Pre vykurovací režim sa nastavená vnútorná teplota zníži.

10 POUŽÍVANIE ČASOVAČA

Časovač nastavte, keď je klimatizačné zariadenie v chode.

	Zapnutie časovača	Vypnutie časovača
1	Stlačte : Nastavenie požadovaného časovaca spustenie.	Stlačte : Nastavenie požadovaného časovaca zastavenie.
2	Stlačte : Nastavenie časovača.	Stlačte : Nastavenie časovača.
3	Stlačte : Zrušenie časovača.	Stlačte : Zrušenie časovača.

Denný časovač umožňuje používateľovi nastaviť časovač zapnutia a vypnutia a bude aktívovaný denne.

Nastavenie denného časovača

1	Stlačte : Nastavenie časovaca na spustenie.	3	Stlačte .
2	Stlačte : Nastavenie časovaca na zastavenie.	4	Stlačte : tlačidlo, keď blíkajú symbol (↑ alebo ↓).

• Keď je denný časovač aktívovaný, zobrazujú sa obe šípky (↑, ↓).

Poznámka:

- Uchovávajte diaľkový ovládač v prenosovom dosahu vnútornej jednotky; inak bude čas posunutý až o 15 minút.
- Nastavenie bude uložené pre rovnaký budúci chod.
- Stlačením tlačidla zrušíte činnosť denného časovača.

11 PREDNASTAVENIE REŽIMU

Nastavte si požadovaný režim na budúce použitie. Jednotka si toto nastavenie uloží do pamäte na použitie pri ďalšom spustení (okrem smeru prúdenia vzduchu).

1. Zvoľte si požadovaný režim.
2. Podržte stlačené tlačidlo , kým prestane blíkajúť a zobrazí sa symbol .
3. Stlačte : Spustenie prednastaveného režimu.

12 TICHÝ CHOD

Na chod pri veľmi nízkej rýchlosti ventilátora (okrem režimu VYSUŠOVANIA).

Stlačte : Spustenie a zastavenie chodu.

Poznámka: Za určitých okolností nemusí TICHÝ režim dostatočne chladiť z dôvodu funkcií spojených s nízkou hlučnosťou.

13 REŽIM PRE POHODLNÝ SPÁNOK

Na šetrenie energie počas spánku, automatické ovládanie prúdenia vzduchu a automatické vypnutie. (okrem režimu VYSUŠOVANIA).

1. Stlačte : Zvoľte 1, 3, 5 alebo 9 hod. na vypnutie časovaca.
2. Stlačením tlačidla zrušíte režim pre pohodlný spánok.

Poznámka: Režim ochladzovania, nastavená teplota sa automaticky zvýši o 1 stupeň/hod počas 2 hodín (maximálne zvýšenie o 2 stupne). V prípade ohrievania sa nastavená teplota zníži.

14 CHOD CASOVACA VYPNUTIA

Na spustenie chodu časovaca vypnutia.

1. Stlačte : Zvoľte 1, 3, 5 alebo 9 hod. na vypnutie časovaca.
2. Stlačením tlačidla zrušíte činnosť časovaca vypnutia.

15 FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU

Automatické reštartovanie klimatizácie po výpadku dodávky elektrickej energie.

Nastavenie

1. Stlačte a podržte tlačidlo OPERATION na vnútornej jednotke 3 sekundy na spustenie chodu (3 pípnutia a kontrolka CHODU blíkne 5 ráz za sekundu počas 5 sekúnd).
2. Stlačte a podržte tlačidlo OPERATION na vnútornej jednotke 3 sekundy na zrušenie chodu (3 pípnutia, ale kontrolka CHODU neblíkne).

16 VYPNUTIE KONTROLKY FILTRA

⚠ Najskôr vypnite istič.

Kontrolka FILTER sa rozsvieti; filter sa musí vyčistiť.

Na zhasnutie lampy stlačte tlačidlo OPERATION na vnútornej jednotke alebo tlačidlo FILTER na diaľkovom ovládaci.

Poznámka: Kontrolka filtra sa rozsvieti približne po 1000 hodinách prevádzky.

Vnútorné zariadenie a diaľkový ovládač

- Vyčistíte vnútorné zariadenie a diaľkový ovládač s vlhkou handričkou, ak je to potrebné.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, leštiaci prášok alebo chemicky upravený prachovku.

17 SAMOCISTIACI REŽIM (LEN PRI OCHLADZOVANÍ A VYSUŠOVANÍ)

Čistiaca prevádzka

Táto funkcia sa používa na sušenie vnútra klimatizačného zariadenia, aby sa znížil rast plesní, atď. vo vnútri klimatizačného zariadenia.

- Ako jednotka vypne po 10 alebo viac minútach prevádzky v režime ochladzovania alebo sušenia, čistiaca prevádzka sa spustí automaticky a indikátor TIMER na displeji jednotky sa rozsvieti.

Doba trvania čistiacej prevádzky

- Čistiaca prevádzka trvá 30 alebo, ak jednotka pracovala v chladiacom alebo vysušovacom režime 10 alebo viac minút.

Poznámka:

- SAMOCISTENIE je základné nastavenie z výroby.
- Ako zrušiť SAMOCISTIACI REŽIM. Podržte tlačidlo MODE (režim) na ovládacom paneli stlačené dlhšie ako 10 sekúnd (menej ako 20 sekúnd). Po zrušení zaznejú 4 pípnutia.
- Ako aktivovať SAMOCISTIACI REŽIM. Podržte tlačidlo MODE (režim) na ovládacom paneli stlačené dlhšie ako 10 sekúnd (menej ako 20 sekúnd). Následne zaznejú 4 pípnutia a 5 sekúnd bude blíkajúť kontrolka chodu.

18 CHOD A VÝKON

1. Funkcia trojminútovej ochrany: Na zabránenie zariadeniu spustiť sa na 3 minúty, keď je náhle reštartované alebo zapnuté do polohy ON.
2. Funkcia predhriatia: Zahriatie jednotky na 5 minút pred začatím fúkania teplého vzduchu.
3. Riadenie teplého vzduchu: Keď dosiahne teplota v miestnosti nastavenú úroveň, rýchlosť ventilátora sa automaticky zníži a vonkajšie zariadenie sa zastaví.
4. Automatické rozmrazovanie. Ventilátory sa počas rozmrazovania zastavia.
5. Výhrevnosť: Teplo sa absorbuje zvonku a je uvoľňované do miestnosti.
6. Pamätajte na nahromadený sneh: Vonkajšie zariadenie umiestnite tak, aby sa pri ňom nahromadil sneh, lístie alebo iné predmety počas jednotlivých ročných období.
7. Pri chode zariadenia môže byť počut mierne praskanie. Je to normálne, lebo praskanie môže byť spôsobené rozťahovaním/sťahovaním plastu.

Prevádzka	Teplota.	Vonkajšia teplota	Teplota v miestnosti
		RAS-10, 13, 18SAV Series	
Kúrenie		-15°C ~ 24°C	Menej ako 28°C
Ochladzovanie		-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Vysušovanie		-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C

※ V prípade záujmu o viacnásobné zapojenie sa informujte u predajcu, alebo si potrebné informácie vyhľadajte v katalógu.

19 RIEŠENIE PROBLÉMOV (KONTROLNÝ BOD)

Zariadenie nefunguje.	Ochladzovanie alebo ohrievanie je mimoriadne slabé.
<ul style="list-style-type: none"> Hlavný vypínač je vypnutý. Istič je v polohe, v ktorej je prerušená dodávka prúdu. Výpadok elektrickej energie. Casovač je nastavený na ON. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtre sú upchaté prachom. Teplota bola nastavená nesprávne. Sú otvorené dvere alebo okná. Prívod alebo odvod vzduchu na vonkajšom zariadení sú zablokované. Rýchlosť ventilátora je príliš nízka. Prevádzkový režim je DRY (vysušovanie).

Poznámka: Keď v zariadení nastane abnormálny stav, na zobrazovacom paneli zariadenia sa zobrazí kód abnormálneho stavu (2-miestny). Kontaktujte predajcu.

V prípade viacnásobného zapojenia

- Skontrolujte, či sa prevádzkový režim líši od režimu zvoleného v iných miestnostiach (Zariadenie nemôže pracovať pri týchto kombináciách režimov: COOL (ochladzovanie) a HEAT (kúrenie), DRY (vysušovanie) a HEAT (kúrenie)).
- Zvoľte rovnaký prevádzkový režim ako v ostatných miestnostiach.

20 VÝBER DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA A-B

Na oddelenie používania diaľkového ovládača pre každé vnútorné zariadenie, ak sú dve klimatizačné jednotky umiestnené blízko seba.

Nastavenie diaľkového ovládača B.

- Stlačte a držte tlačidlo **CHK** • na diaľkovom ovládači končekom ceruzy. Na displeji sa zobrazí „00“.
- Stlačte **ON/OFF** súčasne s **CHK** •. Na displeji sa zobrazí „B“ a „00“ zmizne a klimatizácia sa **VYPNE**. Diaľkový ovládač B ma aktivovanú pamäť.

Poznámka: 1. Vyššie uvedené kroky zopakujte na nastavenie diaľkového ovládača na A.

- Diaľkový ovládač A nemá na displeji „A“.
- Pôvodné nastavenie diaľkového ovládača z výroby je A.



Nastavenie jednotky B.

Podržte tlačidlo **MODE** (režim) stlačené dlhšie ako 20 sekúnd. Keď sa nastavenie A zmenilo na nastavenie B: zaznie 5 pípnutí a na 5 sekúnd sa rozblíka kontrolka chodu. Keď sa nastavenie B zmenilo na nastavenie A: zaznie 5 pípnutí.

21 NASTAVENIE JASU ZOBRAZOVACIEHO PANELA ZARIADENIA

- Podržte stlačené tlačidlo **AIR OUTLET SELECT** (voľba vývodu vzduchu) a 3-krát stlačte tlačidlo **MODE** (režim) (Všetky kontrolky na zobrazovacom paneli zariadenia sa rozsvietia). (Vtedy podržte stlačené tlačidlo **AIR OUTLET SELECT**.)
- Podržte stlačené tlačidlo **AIR OUTLET SELECT** (voľba vývodu vzduchu) na zobrazovacom paneli zariadenia a potom pomocou tlačidla **TEMPERATION** (teplota) (nahor), (nadol) nastavte požadovaný jas.
- Nastavenie jasů sa uloží po uvoľnení tlačidla **AIR OUTLET SELECT** na zobrazovacom paneli zariadenia. Aj keď je ukazovateľ teploty vypnutý, po stlačení tlačidla na nastavenie teploty (nahor alebo nadol) sa zobrazí nastavená teplota, ktorú následne môžete zmeniť. 10 sekúnd po uvoľnení tlačidla sa ukazovateľ teploty vypne.

Môžete nastaviť 4 rôzne úrovne jasů.

	Ukazovateľ teploty	Ostatné kontrolky
1	Normálny jas	Normálny jas
2	Tma	Tma
3	Vypnutý	Tma
4	Vypnutý	Vypnutý

22 ZRUŠENIE AUTOMATICKEJ ZMENY SMERU PRÚDENIA VZDUCHU (LEN PRI OCHLADZOVANÍ)

Keď sa v režime ochladzovania priblíži teplota vzduchu v miestnosti k nastavenej teplote, vzduch začne prúdiť len nahor, aj keď je nastavené fúkanie nahor. Ak chcete zachovať fúkanie nahor/nadol, postupujte takto: Podržte tlačidlo **AIR OUTLET SELECT** (voľba vývodu vzduchu) stlačené dlhšie ako 10 sekúnd (menej ako 20 sekúnd). Zaznejú 4 pípnutia a na ukazovateli teploty sa na 5 sekúnd rozsvieti údaj „1“.

Ak sa chcete vrátiť k pôvodnému stavu, znova podržte tlačidlo **AIR OUTLET SELECT** (voľba vývodu vzduchu) stlačené dlhšie ako 10 sekúnd (zaznejú 4 pípnutia a na ukazovateli teploty sa na 5 sekúnd rozsvieti údaj „0“).

23 ÚDRŽBA MRIEŽKY PRÍVODU VZDUCHU

Mriežku prívodu vzduchu čistite vodou pomocou mäkkej špongie alebo utierky.

- Po očistení nechajte riadne oschnúť mimo priameho slnečného žiarenia.
- Silné znečistenie odstráňte pomocou neutrálneho kuchynského saponátu a opláchnite vodou (Nepoužívajte drôtenku).
- Na predný panel príliš silno netlačte. Mohol by prasknúť.